

3

21 ottobre 2002



# CRONACHE DA PALAZZO CISTERNA

Autorizzazione Tribunale di Torino n. 1788 del 29.3.1966 - Direttore responsabile: ROBERTO MOISIO  
Poste Italiane Spedizione in A.p. - Art. 2 Comma 20/C - Legge 662/96 - D.C. - D.C.I. Torino - N. 1/2002

Provincia di Torino  
**Agenzia di informazione**  
serie III anno VII  
**[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)**



# questa settimana

21 ottobre 2002

L'uscita dell'Agenzia è stata rinviata al 21/10/2002 a causa dello sciopero generale di venerdì scorso.

## **Primo piano. Dialogo con i cittadini**

"Primo Piano" è una trasmissione con appuntamenti settimanali in compagnia della presidente Mercedes Bresso che comunica direttamente con i cittadini. Va in onda ogni lunedì su Radio Energy. L'appuntamento in diretta permette di dialogare con gli ascoltatori che possono telefonare al numero 011 652 4536 o lasciare messaggi alla casella vocale 011 669 6292.

## **La Provincia In Diretta**

La Provincia di Torino va in onda su 15 radio piemontesi con una trasmissione di 3 minuti. Il titolo è "La Provincia In Diretta" sulle radio: GRP, GRP Dancing, GRP Melody, Centro 95, Manila, Veronica, RTP, Alfa Canavese, RCM, Pulsar, Frejus, Energy, Lattemiele, Tam Tam Network, Cuore. In programma dal lunedì al venerdì di ogni settimana in fasce orarie differenti per ogni emittente.

## **Star sul web**

Interviste, immagini, ritratti di personaggi che hanno segnato la vita sociale, lo sport, l'economia, la storia delle vallate alpine. I navigatori del Web possono trovare tutto questo e altro nello "Speciale Salone della Montagna", realizzato dalla Map ("Media Agency Provincia") per il portale [www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it). All'indirizzo [www.provincia.torino.it/multimedia/on\\_demand](http://www.provincia.torino.it/multimedia/on_demand) del Canale Multimediale del portale Internet della Provincia si possono vedere alcuni servizi televisivi e interviste realizzati nei quattro giorni della manifestazione. Tra i personaggi che hanno parlato ai microfoni della Map vi sono il Ministro per gli Affari Regionali, Enrico La Loggia; il Presidente dell'Uncem (Unione dei Comuni e delle Comunità Montane), Enrico Borghi; gli assessori provinciali alla montagna, Marco Bellion, ed al turismo e sport, Silvana Accossato; il Presidente della Coldiretti torinese, Carlo Gottero. Molti anche i campioni della neve: Alberto Tomba, Stefania Belmondo, Daniela Ceccarelli, Isolde Kostner. Gianmarco Peri, Commissario tecnico della squadra nazionale di snowboard. L'esperienza della Tv "on line" dallo stand della Provincia sarà ripetuta in occasione del Salone del Gusto, dal 24 al 28 ottobre.

*Vicedirettore:* Lorenza Tarò

*Comitato di direzione:* Giovanni Ferrero, Enzo Carnazza

*Redazione:* Michele Fassinotti, Jolanda Gagliardi, Edgardo Pocarobba

*Hanno collaborato:* Emma Dovano, Antonella Grimaldi, Carlo Prandi, Alessandra Vindrola, Patrizia Virzi

*Grafica:* Marina Boccalon

*Segreteria:* Nadia Cuscela, Luca Soru

3. Crisi Fiat
3. Non trascurare l'indotto
3. Via il traffico da Stupinigi
4. Il menu della pace
6. Raccolta differenziata
7. Overland e montagna viva
8. Piccole città d'arte crescono
8. Il cielo sopra i bambini
9. Il teatro della differenza
10. Canzone franco-provenzale
10. Lingua dei segni

**. I Lavori del Consiglio Provinciale**



---

## **CRISI FIAT**

“Varieranno fra gli 11 ed i 15 mila gli esuberi nell'indotto auto causati dai tagli annunciati dalla Fiat. Più o meno quattro esuberi per ogni addetto in meno negli stabilimenti auto. Ricordiamo inoltre che in provincia di Torino operano 1222 aziende nel settore della sub-fornitura automobilistica, per un totale di 73.709 addetti, con un fatturato complessivo di oltre 31 mila miliardi delle vecchie lire”. I dati sono stati forniti durante una conferenza stampa a Palazzo Cisterna, durante la quale l'assessore al lavoro della Provincia di Torino, Barbara Tibaldi ha presentato il volume “Il futuro della catena di sub fornitura automobilistica torinese nello scenario internazionale”. “La situazione, secondo le nostre stime, è destinata a peggiorare. - Ha aggiunto l'Assessore - La vicenda Fiat viene definita tragica per il Sud, ma anche il Nord pagherà un prezzo molto alto. I 3400 addetti in cassa integrazione possono essere definiti licenziamenti a orologeria. La Fiat non ha detto tutta la verità”.

## **NON TRASCURARE L'INDOTTO**

A margine della ricerca sulla componentistica auto, presentata giovedì scorso a Palazzo Cisterna dall'assessore al lavoro Barbara Tibaldi, la presidente della Provincia, Mercedes Bresso, ha dichiarato: “I dati dimostrano che l'indotto dell'industria dell'auto è ancora in gran parte dipendente da Fiat. A me sembra che il Governo e le istituzioni locali debbano agire secondo due filoni. Da un lato occorre lavorare affinché gli interventi per l'indotto non vengano separati da quelli per l'azienda automobilistica: il problema è uno solo e va affrontato unitariamente. Dall'altro, è indispensabile adottare una politica industriale che aiuti le imprese dell'universo Fiat a sganciarsi da Fiat, sostenendone gli sforzi, che pure si stanno già producendo, per una più completa internazionalizzazione e per una più aggressiva capacità di competere sul mercato globale”.

## **VIA IL TRAFFICO DA STUPINIGI**

Nei prossimi anni la Palazzina di Caccia ed il parco di Stupinigi saranno liberati dal traffico e valorizzati negli aspetti architettonici e naturalistici. La Provincia, d'intesa con l'Anas, ha elaborato un progetto di viabilità alternativa, che consentirà la progressiva dismissione e pedonalizzazione del tratto della Statale 23 del Sestriere che attraversa il territorio del Parco. La conformazione attuale dell'arteria compromette sia la sicurezza del traffico (curve strette e a corto raggio), sia la fauna e la flora locali. L'Anas ha già appaltato i lavori di sua competenza e consegnato il cantiere alla ditta vincitrice della gara. Entro un anno l'intervento sarà completato. L'idea di fondo è quella di una sorta di “anello” viabile esterno al Parco, che consentirà, nel giro di qualche anno, una salvaguardia integrale dell'area protetta. Mentre i residenti a Stupinigi ed i turisti continueranno ad avere accesso alla

---

Palazzina, il traffico proveniente da Torino e diretto a Pinerolo sarà deviato su di una viabilità alternativa, che utilizzerà sia un tratto della Tangenziale sud sia un prolungamento di strada Debouché sino alle porte di None. Anche il flusso veicolare sull'asse est-ovest, incanalato attualmente sulle strade provinciali 142 e 143 per Beinasco, Orbassano e Vinovo, potrà utilizzare nuovi collegamenti viari esterni al Parco. "La statale 23 è stata recentemente regionalizzata e la sua gestione è passata alla competenza della Provincia. Abbiamo preso la decisione di liberare la Palazzina ed il parco dal traffico di concerto con l'Anas, che ha la competenza necessaria per gestire un'operazione così importante" sottolinea la presidente Bresso. "Nel tratto che sarà limitato al traffico locale potrà sparire l'asfalto, con l'eventualità di tornare alla pavimentazione originaria di quella che era una rotta di caccia. Spero che il nostro progetto serva globalmente a smuovere le acque: su questi temi si è dormito troppo a lungo" precisa l'assessore Campia.



*Palazzina di Caccia di Stupinigi (foto Roberto Giudici)*

## **IL MENU DELLA PACE**

Qual è il rapporto tra cibo e fede religiosa? La Provincia di Torino riunirà intorno ad un tavolo per discutere del tema un prete cattolico, un pastore valdese, un rabbino israelita ed un esponente della cultura islamica. Accadrà mercoledì 23 ottobre, dalle 10,30 alle 13, a Palazzo Barolo (via delle Orfane, 7, Torino). Titolo della tavola rotonda (moderata da Carlo Cambi, giornalista de "La Repubblica") sarà "Alimentazione, prodotti tipici e fedi religiose: tra diversità e occasioni d'incontro". Ad introdurre i lavori saranno la presidente della Provincia, Mercedes Bresso, e l'assessore all'agricoltura e sviluppo rurale, Marco Bellion. Protagonisti del dibattito saranno Gianni Genre (moderatore della Tavola Valdese), monsignor Oreste Favaro (presidente della Commissione Diocesana per l'ecumenismo ed il dialogo con le altre religioni), Alberto Somekh (rabbino capo della Comunità Ebraica di Torino) e lo scrittore Younis Tawfik (vice-presidente del centro culturale italo-arabo "Dar al Hikma"). "La Provincia lavora da tempo ad un progetto per la tutela dei prodot-

ti tipici del suo territorio e per la valorizzazione della cultura e dell'alimentazione di qualità. – spiega la presidente Bresso – L'obiettivo è quello di creare un 'paniere' di prodotti agroalimentari legati alle tradizioni del territorio rurale, da promuovere anche e soprattutto in occasione delle Olimpiadi Invernali del 2006". I primi prodotti che entreranno a far parte del paniere saranno presentati in occasione del Salone del Gusto, che aprirà i battenti al Lingotto Fiere il 24 ottobre. "Abbiamo voluto cogliere l'opportunità di un evento di risonanza internazionale – precisa a sua volta l'assessore Bellion – per offrire un'occasione di riflessione e confronto sulle profonde radici culturali, sociali e religiose del cibo e sui legami tra le comunità sociali e religiose, la terra ed i suoi prodotti". La tavola rotonda sarà seguita da una degustazione di prodotti e piatti tipici delle comunità cattolica, valdese, israelitica ed islamica, curata da Roberta Anau (agriturismo "La Miniera"), Renato Dominici (ristorante "La Carmagnole"), Walter Eynard (ristorante "Flipot") e dal Centro interculturale delle donne "Alma Mater".



# Menu della Pace

**mercoledì 23 ottobre 2002 ore 10.30 - 13.00**  
**Palazzo Barolo - via delle Orfane, 7 - Torino**

---

*Alimentazione, prodotti tipici e fedi religiose: tra diversità e occasioni d'incontro*

**Introduce:**  
**Marco Bellion**  
 Assessore Agricoltura, Sviluppo Rurale e Montagna, Tutela Fauna e Flora della Provincia di Torino

**Conduce la Tavola Rotonda:**  
**Carlo Cambi**  
 giornalista de "La Repubblica"

**Partecipano:**  
**Mercedes Bresso**  
 Presidente della Provincia di Torino  
**Gianni Genre**  
 Moderatore della Tavola Valdese  
**Mons. Oreste Favaro**  
 Presidente della Commissione diocesana per l'ecumenismo  
**Alberto Somekh**  
 Rabbino capo della Comunità Ebraica di Torino  
**Younis Tawfik**  
 Vicepresidente Centro Culturale italo-arabo "Dar al Hikma" di Torino

**(ore 13.00 - 15.00)**  
 Seguirà una degustazione a base di prodotti e piatti tipici delle quattro comunità religiose, preparati da:

**Roberta Anau**  
 Agriturismo "La Miniera"  
**Renato Dominici**  
 Ristorante "La Carmagnole"  
**Walter Eynard**  
 Ristorante "Flipot"  
 Centro Interculturale delle Donne "Alma Mater"

  
**PROVINCIA DI TORINO**  
[www.provincia.torino.it](http://www.provincia.torino.it)

Per informazioni: tel. 011 8613488/3543

---

## RACCOLTA DIFFERENZIATA

La campagna per incentivare la raccolta differenziata, promossa dalla Provincia di Torino ed affidata alla Euro RSCG, l'agenzia di pubblicità fondata da Jacques Séguéla, vero maestro della comunicazione pubblica e politica, ha ottenuto il premio Ad Spot Award 2002 nella categoria "Ambiente". Il prestigioso riconoscimento è stato consegnato mercoledì 16 ottobre 2002 a Roma presso l'università La Sapienza, nell'ambito dell'Ad Spot Award, 12ma rassegna internazionale della comunicazione sociale, pubblica e privata.



*Provincia di Torino. Vista senza raccolta differenziata*

La campagna per incentivare la raccolta differenziata ha preso il via nella primavera 2002 con l'affissione di manifesti che raffigurano immagini-simbolo del territorio provinciale (lo Stadio delle Alpi, la Mole Antonelliana, il Po) invase dai rifiuti e accompagnate dalla scritta "Provincia di Torino. Vista senza raccolta differenziata". "Siamo felici di ricevere un premio importante da parte degli esperti di comunicazione, che rappresenta il riconoscimento per aver lavorato in piena sintonia con l'Agenzia RSCG a una campagna che si distingue per qualità e coraggio del messaggio, e che ci incorag-



*Provincia di Torino. Vista senza raccolta differenziata*

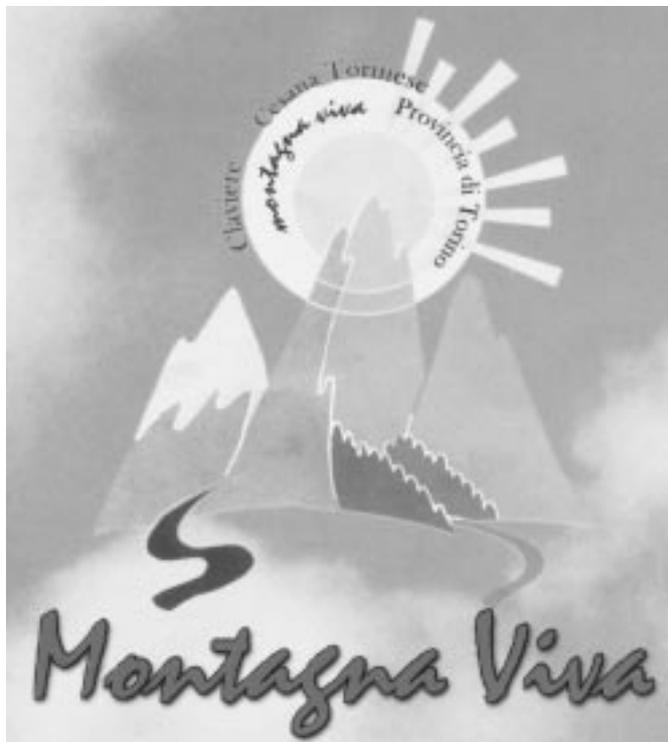
---

gia a proseguire anche in futuro su questa strada." Ha commentato Giuseppe Gamba, assessore all'ambiente. La campagna di comunicazione è un progetto strategico della Provincia di Torino che durerà sino al 2004, con notevole impegno di risorse finanziarie. Nel mese di novembre verrà ripresa con poster, manifesti luminosi, uno spot che verrà trasmesso nei cinema e sui maxischermi, e con annunci sulla stampa locale.

## OVERLAND E MONTAGNA VIVA

Nella valle di Thures, vicino Cesana, sono stati ripristinati i percorsi che congiungono la principale borgata a quelle minori. I lavori

sono stati affidati a imprenditori locali. La strada di collegamento alla frazione di Rhuilles è stata consolidata con materiali compatibili all'ambiente, secondo criteri di ingegneria naturalistica. È iniziata l'esplorazione e la segnalazione di sentieri escursionistici, percorribili a piedi, in bicicletta, a cavallo o con muli. L'incarico è stato affidato a una guida



*Il logo del progetto*

alpina e a una cooperativa del luogo. Sono state censite fontane, sorgenti, stagni. Recuperati punti acqua per abbeverare gli animali. Scelti ettari di terra per la coltura di orzo e segale, riscoperte antiche patatere. Si sta realizzando una pista di fondo con un tracciato per i non vedenti. Tutto questo e altro ancora è Montagna Viva "un progetto strategico della Provincia di Torino, ufficio sanità, per finanziare interventi a vari livelli nella valle di Thures. - spiega la presidente Bresso - In questa valle la Provincia intende creare un laboratorio territoriale sperimentale che valorizzi l'ambiente in una dimensione globale." I modelli operativi, gli obiettivi raggiunti e i progetti futuri di Montagna Viva, sono stati discussi giovedì nel corso di un seminario a Cesana. Hanno partecipato la presidente Bresso; gli assessori Brunato, Accossato, Gamba, Bellion; i sindaci di Cesana e Claviere che hanno collaborato al progetto insieme ai Consorzi agricoli di Bousson e Thures. Al termine

dei lavori l'arrivo della carovana di Overland per l'ultima tappa del viaggio sulle montagne del Mediterraneo.



*Mercedes Bresso e Beppe Tenti, capo spedizione di Overland*

## PICCOLE CITTÀ D'ARTE CRESCONO

"Le piccole città d'arte e cultura crescono": potrebbe essere questo lo slogan del progetto che la Provincia di Torino ha elaborato, partendo dal nucleo delle circa cento località inserite nel circuito delle "Città d'Arte a Porte Aperte". Il progetto è stato presentato, in occasione del convegno internazionale organizzato a Torino dalla rete Avec (Alliance de Villes Européennes de Culture). "Torino è fuori dal circuito classico dei tour operator. - ha sottolineato la presidente Mercedes Bresso - Pensiamo che si possa puntare ad attrarre un pubblico che ha già visitato le mete tradizionali ed è alla ricerca di destinazioni diverse, originali e meno scontate". L'assessore al turismo e sport, Silvana Accossato ha ricordato l'impegno della Provincia a sostegno del settore, nella convinzione che occorra scoprire i "tesori nascosti" del territorio, coinvolgendo i cittadini. Il progetto "Club di prodotto" riunirà le piccole città storiche, per valorizzarne il patrimonio nascosto e vendere ai tour operator un prodotto qualificato. Il Club definisce standard di qualità e di accoglienza, contribuisce alla formazione degli operatori turistici e degli animatori, promuove le risorse, elabora studi di mercato e piani di marketing, collabora alla creazione di pacchetti turistici, produce materiale promozionale e gestisce la comunicazione. La Provincia offre un marchio, spazi espositivi nelle fiere, siti Internet, conferenze stampa, convegni, consulenza e formazione.



*Città d'Arte a Porte Aperte*

---

Chiede in cambio ai comuni un'adesione formale al Club (con il pagamento di una quota), un'offerta turistica ed una programmazione adeguate, la disponibilità di personale locale, la partecipazione al Tavolo tecnico del Club, l'apertura della città al pubblico, il coinvolgimento dei privati e dei cittadini (secondo i principi della rete Avec). Sinora la Provincia ha raccolto le candidature all'adesione di una decina di città, attualmente analizzate dal Comitato tecnico.

## **IL CIELO SOPRA I BAMBINI**

Si inaugura a Palazzo Cisterna, lunedì 21 ottobre alle 17,30 la mostra fotografica "Il cielo sopra i bambini" di Edoardo Gianotti, con immagini sullo sfruttamento del lavoro minorile nel mondo globalizzato. Alla cerimonia saranno presenti, oltre all'Autore, l'assessore provinciale alla cultura Valter Giuliano, gli assessori comunali Fiorenzo Alfieri e Paola Pozzi, Enrico Comba dell'Università di Torino, Fredo Olivero dell'Arcidiocesi di Torino, il giornalista Mimmo Candito ed il presidente del Cisl, Umberto Salvi. La mostra che è già stata esposta a New York, Ginevra e Bangkok, resterà aperta fino al 16 novembre con il seguente orario: dal lunedì al venerdì, dalle 9 alle 18; il sabato, dalle 9 alle 12. L'iniziativa proseguirà mercoledì 23 ottobre, alle 21, al Teatro Baretto (Via Baretto, 4), con la proiezione del film "Iqbal" di Cinzia Torrini; sabato 26 ottobre dalle 9 alle 13 con un convegno intitolato "Giovani nel mondo: tra lavoro e sfruttamento" che avrà luogo nell'Aula Magna dell'Itis "Amedeo Avogadro" (via Rossini, 18). Il convegno si concluderà con un intervento dell'assessore provinciale alla solidarietà sociale, Maria Pia Brunato.

## **IL TEATRO DELLA DIFFERENZA**

Lunedì 21 ottobre, alle 10, nella Sala Marmi di Palazzo Cisterna (Via Maria Vittoria, 12 - Torino), viene presentato il cartellone 2002/03 di Tangram Teatro, alla presenza dell'assessore provinciale alla cultura, Valter Giuliano. La rassegna teatrale, intitolata "Il teatro della differenza", è curata da Ivana Ferri e Bruno Maria Ferraro ed è articolata su dieci titoli che saranno sviluppati dal 25 ottobre al 24 maggio 2003. Aprirà la stagione (25 - 26 - 27 ottobre) "Frammenti di un discorso poco amoroso". Prodotto da Fortebraccio Teatro, dall'8 al 10 novembre, in programma "Giovanna d'Arco". Dal 22 al 24 dello stesso mese Gisella Bein andrà in scena con "Più di mille giovedì", per la regia di Renzo Sacco. Lo spettacolo è prodotto da Assemblea Teatro. Il 16 dicembre, al Teatro Gobetti, si svolgerà "Prova d'attore", il concorso nazionale per attori ed attrici di prosa che sarà condotto da Claudia Penoni, con la partecipazione di Bruno Gambarotta. Il mese di dicembre si concluderà con "Vita morte e miracoli" per l'Agresta di Roma. Sarà ancora una produzione di Tangram Teatro ad iniziare il nuovo anno con "Una sottile linea d'ombra. Tra febbraio e marzo sarà la volta di "Agave"; si proseguirà con un omaggio a Fabrizio De André con l'appuntamento dedicato a "Bocca di rosa". Di notevole interesse e curiosità la serie di spettacoli, incontri, workshop sul rapporto fra teatro e disagio della mente che avrà luogo al

---

Tangram e al Gobetti dal 3 al 18 maggio, intitolata "Elogio alla follia". La stagione sarà conclusa da Eugenio Allegri in "Trote" ovvero pescaggi e ripescaggi di un anno di teatro.

## CANZONE FRANCO-PROVENZALE

Sabato 19 ottobre è tenuto a Giaglione, località dell'Alta Val di Susa, il Festival della canzone franco - provenzale "dla tchanson en patouà". Si tratta della 4ª edizione della manifestazione musicale che prevede la partecipazione dei gruppi di Coazze, del Coro "La Miounda" di Ingoia, "Li Valsoanin" di Ingria, "La Martina" di Mattie, cantanti di Monastero Lanzo, Celle San Vito (franco-provenzali della Puglia), Giaglione e Novalesa. La rassegna avrà inizio alle 16 mentre per le 21 ha visto l'esibizione del cantante franco-provenzale Patrice Combey.

## LINGUA DEI SEGNI

Il contenuto di Block Notes, il breve telegiornale istituzionale che va in onda settimanalmente sulle TV locali in prossimità dei notiziari, non cambia. La novità è che da qualche tempo si utilizza anche la Lis, la Lingua italiana dei segni. L'interprete Lis segna le notizie in un riquadro in alto a destra dello schermo. Così mentre l'informazione viene comunicata verbalmente, come in ogni servizio televisivo, simultaneamente la notizia è segnata per le persone sorde. La Lingua italiana dei segni può essere comparata alla lingua parlata in quanto a complessità e ricchezza espressiva; ha struttura grammaticale e sintattica specifiche come ogni lingua. Utilizza tuttavia il canale visivo per essere compresa: viene quindi espressa con configurazioni delle mani, mimica del viso, movimenti e posizioni del corpo. È la lingua madre delle persone sorde. Sarà interessante in un momento successivo registrare le reazioni delle persone sorde a una iniziativa che si rivolge a loro in modo tanto specifico.



Blocknotes Provincia di Torino

## **I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE**

### **Seduta del 15 ottobre**

Fiat al primo posto

8<sup>a</sup> variazione di bilancio

Tariffe taxi

### **Commissioni consiliari**

Appuntamenti settimanali

### **INCONTRI/EVENTI**

I pioppi di Juvarra

Pedonalizzazione di Stupinigi

Donne in difficoltà

Commercio equo e solidale

Bresso in 1<sup>a</sup> commissione

Artemide

---

## I LAVORI DEL CONSIGLIO PROVINCIALE

**Seduta del 15 ottobre**

### FIAT AL PRIMO POSTO

Il Consiglio provinciale, su proposta del consigliere Vincenzo Chieppa (CI) e del consigliere Gianluca Vignale (AN), ha iniziato i lavori trattando della questione Fiat. La presidente, Mercedes



*Stabilimento Fiat*

Bresso ha illustrato l'attuale situazione dell'azienda automobilistica torinese, citando l'ipotesi di intervento della General Motors e degli Enti Locali per permettere la prosecuzione dell'attività produttiva.

Il presidente Luciano Albertin (CI), intervenendo quale semplice consi-

gliere, ha affermato che la Fiat non si è impegnata nella ricerca di nuove soluzioni ed ha insistito con una gestione familiare che, oggi, ha finito per inasprire una guerra tra "poveri", con l'ipotesi di chiusura dello stabilimento di Termini Imerese, in Sicilia. Tutti i consiglieri sono intervenuti nel dibattito che, a volte, ha assunto toni piuttosto accesi e convulsi. A chiusura dell'argomento, e, a nome della Giunta provinciale, l'assessore al lavoro, Barbara Tibaldi ha sottolineato l'impegno che in questi anni ha caratterizzato l'attività dell'Amministrazione provinciale nei confronti del mondo del lavoro. In particolare, in merito al caso Fiat, Tibaldi ha ritenuto significativa la proposta del sindaco di Torino, Chiamparino; proposta che rileva la necessità per gli Enti Locali di sedere al tavolo delle trattative aperte dal Governo.

### 8ª VARIAZIONE DI BILANCIO

L'assessore Giuseppina De Santis ha evidenziato le caratteristiche principali della variazione al bilancio di previsione in corso. Con particolare riguardo ai fondi destinati ai cinque assi strategici durante il primo anno di attività: i progetti europei, la diversificazione dell'economia, la mobilità sostenibile, la qualità della vita e della socialità ed i rapporti con i cittadini e le istituzioni. Sono intervenuti nel

OGGI  
FAT  
S  
M  
O  
E

dibattito i consiglieri: Calligaro (Lega Nord), Formisano (AN), Motta (AN), Vignale (AN), Lojaconi (FI), Ricca (Margherita), Muzio (DS), Bruno (FI). La delibera e la sua immediata esecutività sono state approvate a maggioranza.

## TARIFFE TAXI

L'assessore Campia ha rilevato che la precedente deliberazione, adottata dal Consiglio il 18 giugno scorso, ha suscitato divergenze interpretative da parte dei taxisti, condivise, anche, dalla Città di Torino. Per questo motivo l'Assessore ha illustrato la nuova delibera riguardante l'adeguamento della tariffa per i taxi operanti nell'area aeroportuale di Caselle, determinata in euro 21,17, pari ad euro 0,05 ogni 8,5 secondi di fermata. Sull'argomento hanno preso la parola i consiglieri Vallero (RC), Vignale (AN), Bottazzi (DS) e Lojaconi (FI). Il provvedimento è stato approvato a maggioranza.



*Taxi in Piazza San Carlo*

## COMMISSIONI CONSILIARI

### Martedì 15 - sala Stucchi

Si è riunita la 7<sup>a</sup> commissione. Ha presieduto Amalia Nejrotti. L'assessore al patrimonio, Alessandra Speranza ha illustrato la delibera riguardante la gestione associata di procedure di gara tra la

---

Provincia di Torino ed i comuni di Torino, Rivoli, Orbassano, Chieri, Venaria Reale, Giaveno, Pianezza, Avigliana, Vigone. Delibera finalizzata alla fornitura di beni e servizi per un periodo quinquennale.

### **Mercoledì 16 - sala Consiglieri**

Si è riunita la 2ª commissione. Ha presieduto Francesco Goia. L'assessore alla cultura e parchi, Valter Giuliano ha esposto l'esame preventivo al bilancio 2003.

### **Mercoledì 16 - sala Consiglieri**

Si è riunita la 4ª commissione. Ha presieduto Angelo Auddino. Gli assessori Franco Campia (trasporti) e Luigi Rivalta (urbanistica e pianificazione territoriale) hanno informato sul tracciato della linea ferroviaria ad alta capacità Torino-Lione, con particolare attenzione al nodo di Torino ed al futuro della stazione di Porta Nuova.

### **Mercoledì 16 - sala Consiglieri**

Si è riunita la 5ª commissione. Ha presieduto Piergiorgio Bertone. L'assessore Marco Bellion (agricoltura e montagna) ha proposto un'integrazione al piano d'ambito dell'Ato torinese in relazione agli interventi montani di tutela dell'assetto idrogeologico attraverso la manutenzione del territorio.

### **Giovedì 17 - sala Marmi**

Si è riunita la 6ª commissione. Ha presieduto Massimo Rostagno. Incontro con l'assessore Silvana Accostato (turismo e sport) che ha illustrato il programma relativo al bilancio preventivo 2003.

### **Sabato 19 - Palazzina di Caccia a Stupinigi**

Si è riunita la 4ª commissione per partecipare alla giornata di studio, promossa dalla Società degli ingegneri e degli architetti di Torino sul tema: "I pioppi di Juvarra. Dalla riserva di caccia di Stupinigi al nuovo parco".

COMPTON

---

## **INCONTRI/EVENTI**

### **I PIOPPI DI JUVARRA**

La Citroniera della Palazzina di Caccia di Stupinigi ha ospitato, sabato, una giornata di studio su "I pioppi di Juvarra. Dalla riserva di caccia di Stupinigi al nuovo parco". All'iniziativa culturale, patrocinata dalla Provincia, dalla Regione Piemonte e dall'Ordine Mauriziano, hanno preso parte i componenti della 4ª commissione consiliare che è stata appositamente convocata dal presidente, il consigliere provinciale Angelo Auddino. Sono intervenuti docenti universitari dell'Università e del Politecnico di Torino, della Siat. Ha partecipato un esperto del parco di Versailles.

### **PEDONALIZZAZIONE DI STUPINIGI**

A proposito della Giornata di Studio che si è tenuta a Stupinigi il 19 ottobre, presso la Citroniera della Palazzina di Caccia, promossa dalla Provincia di Torino e dalla Regione Piemonte, il presidente della commissione viabilità e trasporti, Angelo Auddino ha dichiarato che il progetto per la pedonalizzazione di Stupinigi prevede l'eliminazione del traffico automobilistico privato e il godimento del parco da parte dei visitatori sulle rotte reali di caccia. "È importante il restauro del parco ed il risanamento dei pioppi di Juvarra - ha proseguito Angelo Auddino - per ripensare radicalmente al rapporto di Stupinigi con il territorio. Stupinigi con le altre dimore sabaude deve essere inserito in un grande circuito turistico internazionale".

### **DONNE IN DIFFICOLTÀ**

Giovedì 17 ottobre, alle 11.30, è stata convocata presso la sala Carpanini della Città di Torino (Via Palazzo di Città, 1 - Torino) la 9ª commissione consiliare per un incontro con la commissione comunale di Parità. All'ordine del giorno le relazioni dei referenti sui progetti relativi al fenomeno della prostituzione e al reinserimento sociale.

Lunedì 21 ottobre alle 9.15, la 9ª commissione si è riunita nella sala Convegni della Galleria d'Arte Moderna (Corso Galileo Ferrarsi, 30 - Torino) per partecipare al convegno nazionale su: "Esigenze e diritti delle gestanti e delle madri in difficoltà, nonché dei loro nati". Presente ad entrambe le riunioni la presidente della commissione, Aurora Tesio.

---

## **COMMERCIO EQUO E SOLIDALE**

Giovedì 17 ottobre sono state convocate la 3<sup>a</sup> e 6<sup>a</sup> commissione per un incontro con i produttori provenienti dal Chiapas e dall'Equador, presenti a Torino per la settimana del commercio equo-solidale organizzata dalla Provincia di Torino.

## **BRESSO IN 1<sup>a</sup> COMMISSIONE**

Lunedì 21 ottobre, alle 15.30, in sala Stucchi, la presidente Mercedes Bresso interviene in 1<sup>a</sup> commissione (presidente il consigliere Vincenzo Galati) per illustrare le delibere riguardanti le modificazioni agli statuti della Fondazione Rosselli e dell'Associazione Torino Internazionale.

## **ARTEMIDE**

Mercoledì 23 ottobre, alle 14, in sala Marmi, sarà presentato il gruppo Artemide. Si tratta di un'iniziativa voluta da alcuni consiglieri ed assessori provinciali appartenenti ai Democratici di Sinistra, alla Margherita, allo Sdi ed ai Verdi. Un gruppo di lavoro, quindi, per l'unità dei riformisti che, pur non configurandosi come un nuova realtà consiliare, ha come obiettivo quello di contribuire, occupandosi di temi specifici, all'elaborazione del prossimo programma elettorale dell'Ulivo per la Provincia, in vista delle elezioni della primavera del 2004.

COMUNICAZIONE



# questa settimana

21 ottobre 2002

## **Block-Notes: uno sguardo in Provincia**

Block-Notes è un notiziario televisivo con brevi servizi sulle principali iniziative della Provincia. Va in onda ogni settimana sulle emittenti locali.

Questi i giorni e gli orari indicativi dei passaggi sulle Tv:

- *Telesubalpina* Lun. alle 13,55 – Ven. alle 19,10
- *ReteSette* Merc. alle 20,10 – Ven. alle 12,40
- *GRP* Lun. dalle 13,45 alle 14 – Ven. dalle 19,30 alle 19,45
- *Primantenna* Mart. alle 22,45 – Sab. alle 19,45
- *Quinta Rete* Merc. alle 20 – Ven. alle 20
- *Sesta Rete* Merc. alle 20,30 – Ven. alle 20,30
- *Telestudio* Merc. alle 21,15 – Ven. alle 21,15
- *Videogruppo* Giov. alle 22,57 – Dom. alle 21,57
- *Rete Canavese* Ven. alle 20,25 – Merc. alle 13,15 – Dom. alle 12,40
- *E21* Giov. alle 18,55 – Ven. alle 22,25 – Sab. alle 11,55
- *TeleAlpi* Mart. alle 19,45 e alle 22,20 – Giov. alle 19,45 e alle 22,20
- *Quartarete* Merc. alle 19,20 – Giov. alle 13,45
- *Quadrifoglio Tv* Ven. alle 18,20 – Sab. alle 10,50
- *Telecupole* Merc. 19,50 – Sab. 22,50

**MediaAgency**Provincia di Torino  
via Maria Vittoria, 12 - 10123 Torino  
tel. 011.8612204 - fax 011.8142907  
e-mail: stampa@provincia.torino.it  
www.provincia.torino.it

Stampato presso: Ideal Comunicazione - Torino



**MediaAgency**Provincia di Torino

Crisi Fiat

Menu della pace

Via il traffico da Stupinigi



*Il Po a Torino (Demetrio Cosola) - Quadreria di Palazzo Cisterna*